# Índice

LUISA CHIERICHETTI / GIOVANNI GAROFALO
Introducción ..... 7

MARÍA DEL CARMEN ACUYO VERDEJO
Inmigración y barrera lingüística en Andalucía:
el traductor jurídico como mediador intercultural ..... 23

MARÍA CRISTINA BORDONABA ZABALZA
Estrategias argumentativas en los preámbulos
de la normativa laboral española ..... 47

ELENA CARPI
Las denominaciones de los establecimientos
de alojamiento turístico en la normativa española ..... 65

LUISA CHIERICHETTI
Discursos del derecho y discursos
sobre el derecho: aspectos intertextuales ..... 93

GIOVANNI GAROFALO
La conciliación ante el *Centro de*
*Mediación, Arbitraje y Conciliación*:
un ejemplo de hibridación de prácticas discursivas ..... 111

ELENA LANDONE
Notas en torno a los marcadores del discurso en la normativa
territorial de las Comunidades Autónomas españolas ..... 135

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/1009256025

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

ANNA LÓPEZ SAMANIEGO
El género profesional del informe jurídico.
Recomendar e interpretar la ley ..... 159

CARMEN MATA PASTOR
La traducción de la retórica forense:
análisis de los elementos y recursos argumentativos
en un texto jurídico ..... 185

FÉLIX SAN VICENTE
Autor, norma y uso en los prólogos de DRAE (1780-2001) ..... 209

RAQUEL TARANILLA
Forma y función de los enunciados jurídicos de recomendación:
las Recomendaciones de la Comisión Europea ..... 241

MARÍA JOAQUINA VALERO GISBERT
Notas sobre la calidad semántica de equivalentes de UUFF
de lenguaje jurídico en los DDBB actuales español-italiano ..... 265

Notas sobre los autores ..... 279